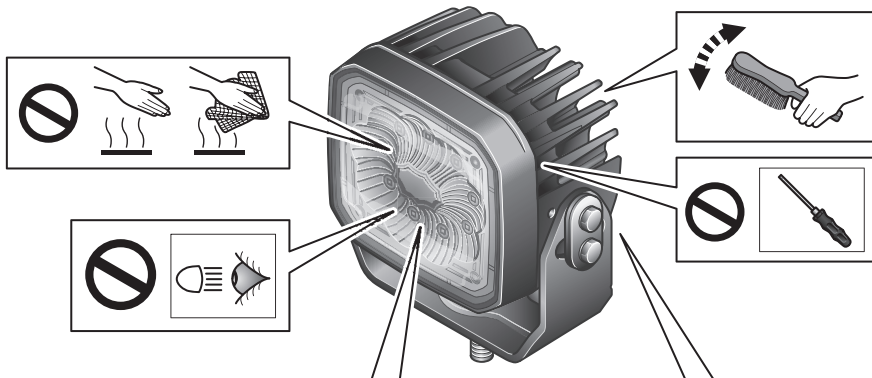


**MONTAGEANLEITUNG**  
**ARBEITSSCHEINWERFER**  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
**WORK LAMP**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
**PROJECTEUR DE TRAVAIL**  
**MONTERINGSANVISNING**  
**ARBETSSTRÅLKASTARE**  
**MONTAGEHANDLEIDING**  
**WERKLAMP**  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
**FARO DE TRABAJO**  
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**FARO DE LAVORO**  
**ASENNUSOHJE**  
**TYÖVALONEHEITINTÄ**



min. 30 cm  
max. 100 bar



Scheinwerfer darf nicht abgedeckt werden.  
Lamp must not be covered.  
Ne pas recouvrir le projecteur  
Strålkastaren får inte täckas över.  
Schijnwerper mag niet worden afgedekt.  
El faro no deberá taparse.  
Non coprire il faro.  
Valoa ei saa peittää.

**DE PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**SV PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**NL PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productver-betering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ES RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**IT RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- Per eventuali domande o problemi di installazione contattare l'Assistenza Clienti HELLA, il grossista o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FI TUOTEVASTUU**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käänny HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).

**DE** Technische Änderungen vorbehalten

**EN** Subject to alteration without notice

**FR** Sous réserve de modifications techniques

**SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar

**NL** Technische wijzigingen voorbehouden

**ES** Reservadas modificaciones técnicas

**IT** Con riserva di modifiche tecniche

**FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**

**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**



- (DE) Richtig  
 (EN) Correct  
 (FR) Correct  
 (SV) Rätt  
 (NL) Goed  
 (ES) Correcto  
 (IT) Giusto  
 (FI) Oikein



- (DE) Falsch  
 (EN) Incorrect  
 (FR) Incorrect  
 (SV) Fel  
 (NL) Fout  
 (ES) Erróneo  
 (IT) Sbagliato  
 (FI) Väärin



- (DE) Positionspfeil  
 (EN) Location/Position Arrow  
 (FR) Flèche de Position  
 (SV) Positionpil  
 (NL) Lokatie/Positie pijl  
 (ES) Flecha de posición  
 (IT) Freccia di posizione  
 (FI) Paikannusnuoli



- (DE) Bewegungspfeil  
 (EN) Movement Arrow  
 (FR) Flèche indiquant sens du mouvement  
 (SV) Rörelsepil  
 (NL) Richtingspijl  
 (ES) Flecha de movimiento  
 (IT) Freccia di movimento  
 (FI) Liikesuuntanuoli



- (DE) Achtung  
 (EN) Warning  
 (FR) Attention  
 (SV) Varning  
 (NL) Let op  
 (ES) Atención  
 (IT) Attenzione  
 (FI) Huomio



- (DE) Abklemmen  
 (EN) Disconnect  
 (FR) Déconnecter  
 (SV) Koppla los  
 (NL) Demonteren  
 (ES) Desconectar  
 (IT) Staccare  
 (FI) Irrota



- (DE) Verbinden  
 (EN) Connect  
 (FR) Connecter  
 (SV) Ansult  
 (NL) In elkaar  
 (ES) Conectar  
 (IT) Collegare  
 (FI) Yhdistä



- (DE) Siehe  
 (EN) Look/See  
 (FR) Voir  
 (SV) Se  
 (NL) Kijken naar  
 (ES) Ver  
 (IT) Vedere  
 (FI) Katso



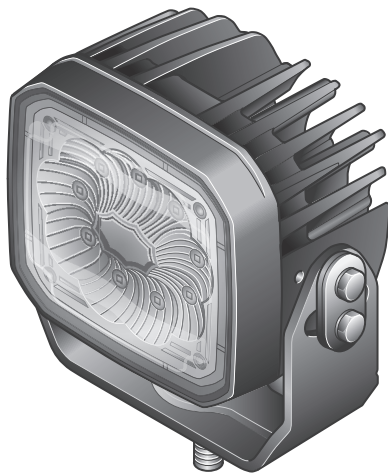
- (DE) Warnung  
 (EN) Warning  
 (FR) Attention  
 (SV) Varning  
 (NL) Waarschuwing  
 (ES) Advertencia  
 (IT) Avvertimento  
 (FI) Varoitus

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Fourniture**

**Leveransomfattning**  
**Leveringsomvang**  
**Alcance de suministro**

**Contenuto della confezione**  
**Toimituksen sisältö**

**1GA 995 706-5XX**  
**1GA 995 706-6XX**





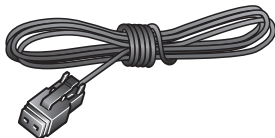
**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessories**

**Tillbehör**  
**Toebehoren**  
**Accessorios**

**Accessori**  
**Lisätarvikkeet**



**6EH 007 946-001**



**DEUTSCH: 8KB 990 299-011**



**5A 8JS 711 684 - 821**  
**10A 8JS 711 686 - 821**



**8JD 005 235-801**

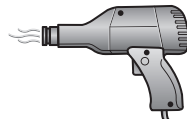
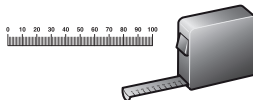
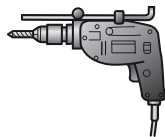
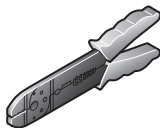
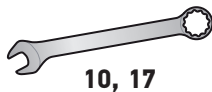


**8KW 732 567-003**

**Benötigte Montagewerkzeuge**  
Installation tools required  
Outils de montage requis

**Nödvändiga monteringsverktyg**  
Benodigde montagewerktuigen  
Herramientas de montaje necesarias

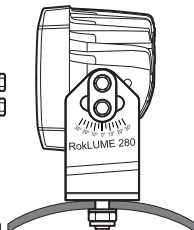
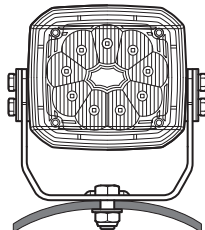
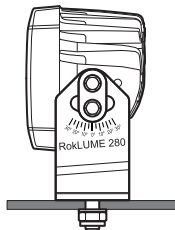
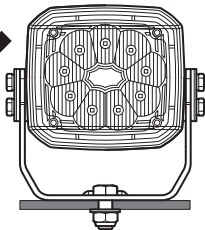
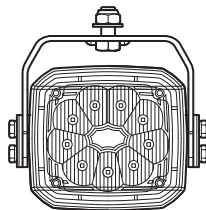
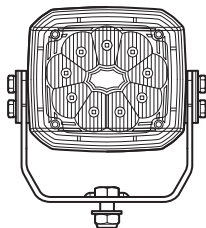
**Attrezzi necessari per il montaggio**  
Tarvittavat asennustyökalut

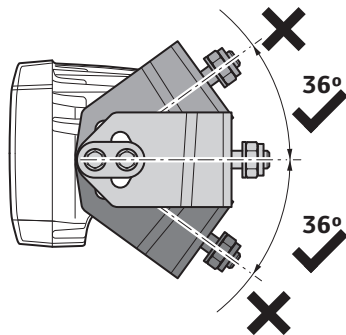
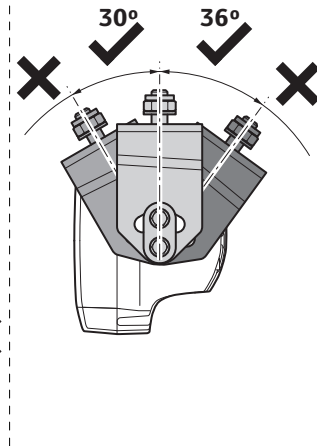
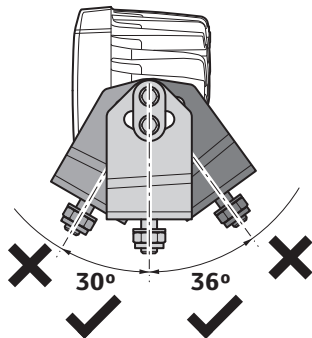


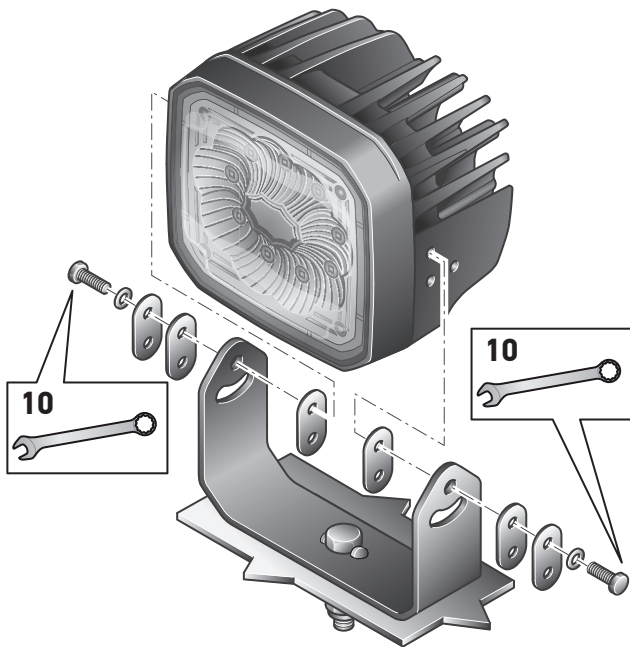
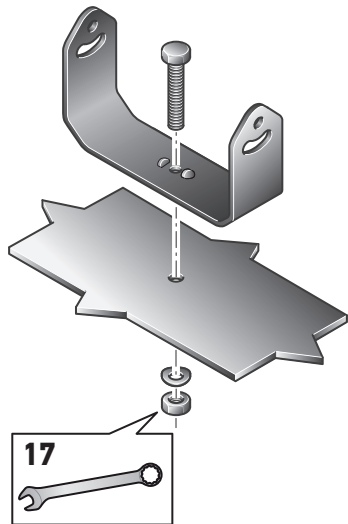
**Montage**  
**Mounting**  
**Montage Général**

**Montering**  
**Montage**  
**Montaje**

**Montaggio**  
**Asennus**



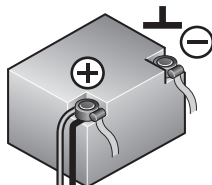
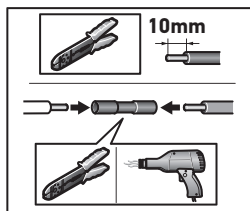




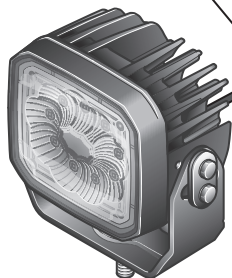
**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**



1GA 995 706-5XX	12V	10A
1GA 995 706-6XX	24V	5A

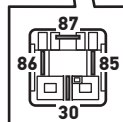


schwarz  
black  
noir  
svart

zwart  
negro  
nero  
musta

weiß  
white  
blanc  
vit

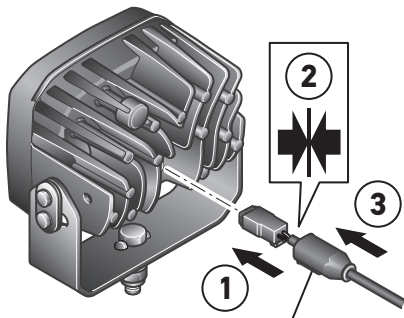
wit  
blanco  
bianco  
valkoinen



**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

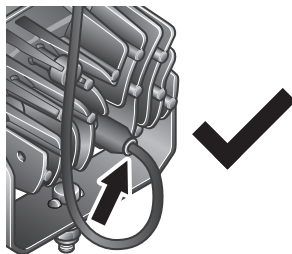
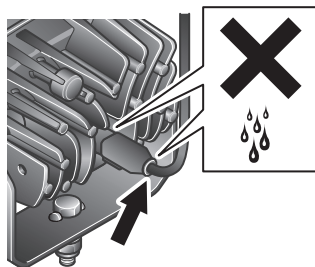
**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**



**9GH 990 316-027**

**Empfehlung**  
**Recommendation**  
**Recommandation**  
**Rekomendation**  
**Aanbeveling**  
**Recomendación**  
**Raccomandazione**  
**Suositus**



<b>DE</b>	Informationstext	17
<b>EN</b>	Information Text	17
<b>FR</b>	Texte d'information	17
<b>SV</b>	Informationstext	18
<b>NL</b>	Informatie tekst	18
<b>ES</b>	Texto informativo	18
<b>IT</b>	Informazioni	19
<b>FI</b>	Ohjetekstit	19



**DE TECHNISCHE DATEN**

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40° C bis +90° C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

**EN TECHNICAL DATA**

	Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40°C up to +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

	Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40°C à +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

**SV** TEKNISKA DATA

	Märk-spänning	Spänning-sområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40°C upp till +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspanning!

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS

	Nominale spanning	Spannings-bereik	Ingang-swaarden	Toegestane omgev-ingstemperatuur	Beschermklasse
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40°C tot +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

**ES** DATOS TÉCNICOS

	Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
1GA 995 706-5XX	12V	9V - 32V	< 5,7A < 57W	-40°C hasta +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8
1GA 995 706-6XX	24V		< 3,2A < 50W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

**IT DATI TECNICI**

	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
1GA 995 706-5XX 1GA 995 706-6XX	12V 24V	9V - 32V	< 5,7A < 57W < 3,2A < 50W	da -40°C a +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

**FI TEKNISET TIEDOT**

	Nimellis-jännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka
1GA 995 706-5XX 1GA 995 706-6XX	12V 24V	9V - 32V	< 5,7A < 57W < 3,2A < 50W	-40°C ... +90°C	IP 6K 9K IP 6K 8

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

**DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

**EN** Check that the lighting system is working perfectly

**FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

**SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

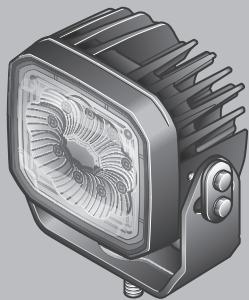
**NL** Controleer of de verlichting goed functioneert

**ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

**IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

**FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta





**HELLA KGaA Hueck & Co.**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt  
460 879-65 /06.22